

INFORMAZIONI PERSONALI

ANTONIETTA LUZZA

POSIZIONE RICOPERTA

INSEGNANTE MADRELINGUA DI LINGUA FRANCESE
INSEGNANTE MADRELINGUA FLAM (Français Langue Maternelle)
TRADUTTRICE ITALO-FRANCESE

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

insein

Insegnante di Lingua Francese

Da febbraio 2025- maggio 2025

Insegnante di Francese**Scuola Secondaria Nino Costa, Moncalieri****Progetto PNRR : Verso il DELF A2 – “Competenze di Francese per il Futuro”**

Dal 2025 -oggi

Insegnante di Francese**IN LINGUA, Scuola di lingua, Torino****Lezione di Français des Affaires, preparazione ai concorsi****(universitari, amministrativi), preparazione alle certificazioni**

Giugno 2019

Insegnante di Francese**Scuola secondaria Norberto BOBBIO, Torino****Programma Operativo Nazionale (PON) intitolato “Per la Scuola – competenze e ambienti per l’apprendimento” . Laboratorio teatrale in lingua “Le grand voyage”**

Da sett. 2018

Insegnante di Francese**BEST MIDDLE****Corsi di francese seconda lingua comunitaria, prima seconda e terza medie****Preparazione al DELF A2**

2015

Sostituire con la qualifica rilasciata**Sostituire con il livello
CEFR o altro, se
conosciuto****Sostituire con il nome e l'indirizzo dell'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione (se rilevante, indicare il paese)****▪ Sostituire con un elenco delle principali materie trattate o abilità acquisite**

- Da sett. 2017 **Insegnante di Francese**
Bilingual European School Of Turin (BEST)
Corsi di francese terza lingua per ragazzi delle terze, quarta , quinta elementare.
- Da ott. 2017 -2020 **Insegnante di Francese**
Scuola Europea Altiero Spinelli
Corsi di francese L1 e L3 per ragazzi dell' elementare, CLIL in arte
- Da ott. 2018-maggio 2019 **Insegnante di Francese Sezione ESABAC**
Liceo Gobetti
Corso di Potenziamento
- Da ott. 2016-maggio 2018 **Corso di Francese Livello B1**
Università Popolare di Torino
Consolidamento delle strutture grammaticali acquisite e loro completamento
- 2011-2017 **Insegnante FLAM (Français Langue Maternelle)**
Lycée Jean Giono Torino / Alliance Française di Torino
Corsi di francese per bambini e ragazzi bilingui attraverso i vari strumenti di lettura, ascolto, canto, immedesimazione teatrale.
Preparazione al Delf Prim, Delf scolaire A1, A2 e B1
- 2015-2017 **Preparazione alla certificazione DELF A2 DELF B1**
Liceo Gobetti
Consolidamento e sviluppo delle strutture grammaticale e miglioramento graduale della capacità di capire ed esprimersi in situazioni pratiche di uso quotidiano.
- 2016-2017 **Insegnante per i progetti plurilingue**
Scuola dell'infanzia Comunale Europea, Via Lodovica
Attività formativa-educativa in lingua francese con i bambini dai 3 ai 6 anni
- Da settembre 2003 **Insegnante madrelingua di francese lingua straniera**
In proprio
Corsi di lingua e cultura di tutti i livelli e di tutti i tipi : corso generali per adulti
Preparazione alle certificazione D.E.L.F, D.A.L.F
Francese Commerciale, Francese su Obbiettivi Specifici (Alberghiero, Medico), ESABAC

Da settembre 1994 **Traduttrice**

In proprio

Varie traduzioni dall'italiano al francese per :

- ICOM Italia (International Council of Museum)
- Unioncamere Piemonte (progetto AlpCor)
- Hello Milano (Expo Milano 2015)
- Macro Edizioni (libri per bambini)
- Forte di Bard
- Castello di Rivoli (in collaborazione con il Centre Culturel de Turin)
- Museo del Cinema di Torino (in collaborazione con il Centre Culturel de Turin)
- Città di Torino (in collaborazione con il Centre Culturel de Turin)
- Rilettura linguistica e metodologica Tesi di Laurea e di Dottorato di Ricerca

Dal 1994 al 2009 **Bibliotecaria al Centre Culturel Français di Torino**

- Informatizzazione della mediateca
- Concezione e sviluppo di una mediateca Centro d'informazione sulla Francia contemporanea.
- Organizzazione di mostre di libri per ragazzi in collaborazione con gli enti locali.

Centre de Coopération Culturelle et Linguistique français de Turin

- Elaborazione e animazione progetti di didattica della lingua: Fiera del Libro, "Lingua in scena"
- Corsi di lingua per la scuola elementare, Preparazione alle certificazioni DELF

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2015-2016 **Formazione in Pedagogia Montessori**

La Source Montessori – Villemus (France)

- Livello 1: Vita pratica e sensoriale : i veri bisogni del bambino, creazione dell'ambiente a casa e a scuola
- Livello 2: Linguaggio scritto, lettura della parola, numerazione, addizione, sistema decimale
- Seminario: non violenza

2003 **Formazione Pedagogia steineriana**

Scuola Rizza- Oriago di Mira

- La concezione antroposofica dell'uomo e del mondo
- Introduzione alla pedagogia steineriana
- Disegno, disegno di forme, Euirmia, danze popolari, lavoro manuale, ginnastica Bothmer, arte del modellaggio in creta, pittura acquarelli, arte della parola

1999-2000 **Diploma di Tecniche di documentazione e gestione delle biblioteche**

Università Paris X

1992 **D.E.A. di Letteratura e Spiritualità (Master 2)**

Università di Metz

- Tesi: "Nascita di un artista: Vincent racconta Van Gogh" (mention Très Bien)

1991 **Maîtrise di Lettere Moderne (Master 1)**

Università di Metz

- Tesi: La vita d'artista: un'avventura perpetuamente ricominciata (mention Très Bien)

1990 *Licence di Lettere Moderne*

Università di Metz (mention Assez Bien)

1989 *Khâgne* (Prima Superiore delle Classe Préparatoires aux Grandes Ecoles)

Lycée Georges de La Tour Metz

1988 *Hypokhâgne* (Lettere Superiore delle Classe Préparatoires aux Grandes Ecoles)

Lycée Georges de La Tour Metz

1987 *Baccalauréat* indirizzo scienze economiche e sociale (mention A.B.)

Lycée Georges de La Tour Metz

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Francese

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Italiano	C2	C2	C2	C2	B2
Inglese	A2	A2	A2	A2	A2

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative Possiedo buone competenze comunicative acquisite durante la mia esperienza di insegnante. Persona sensibile e attenta alle diversità. Autonoma e responsabile. Nel lavoro con bambini e adolescenti, in grado di stabilire un'interazione positiva stimolando la curiosità intellettuale e la condizione delle competenze.

Competenze organizzative e gestionali Possiedo buone competenze organizzative e gestionali acquisite durante la mia esperienza di bibliotecaria.

Competenze informatiche Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office

Altre competenze Lavoro manuali e creativi: feltro, argilla, pittura, landart
Biking
Lettura